| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **FR** | Guide de l'utilisateur | **CS** | Návod k použití | **LV** | Lieto šanas pamācība |
| **EN** | User's guide | **SK** | Používateľská príručka | **BG** | Ръководство на потребителя |
| **DE** | Bedienungsanleitung | **PL** | Instrukcja obsługi | **AR** | دليل الاستعمال |
| **NL** | Gebruiksaanwijzing | **CS** | Návod k použití | **KO** | 사용자 가이드 |
| **ES** | Guía del usuario | **SK** | Používateľská príručka | **BA** | Korisnička uputstva |
| **PT** | Guía del usuario | **HU** | Használati útmutató | **RC** | 使用指南 |
| **IT** | Manuale d'uso | **SL** | Navodila za uporabnika | **HK** | 使用指南 |
| **DA** | Brugsvejledning | **RU** | Руководство пользователя | **FA** | راهنمای کاربر |
| **NO** | Bruksanvisning | **UK** | Посібник користувача | **VN** | Hướng dẫn dà nh cho người sử dụng |
| **SV** | Användarhandbok | **HR** | Upute za uporabu | **TH** | คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน |
| **FI** | Käyttöopas | **RO** | Ghidul utilizatorului | **SR** | Uputstvo za upotrebu |
| **TR** | Kullanım kılavuzu | **ET** | Kasutusjuhend | | |
| **EL** | Οδηγός χρήσης | **LT** | Naudotojo vadovas | | |
| **PL** | Instrukcja obsługi | | | | |

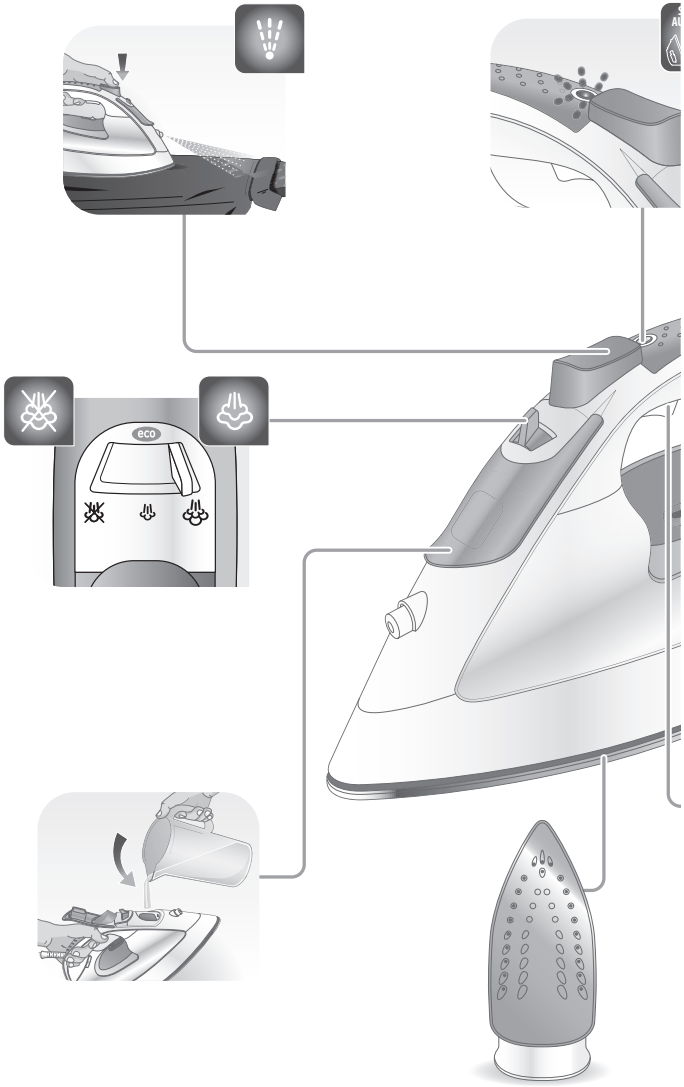


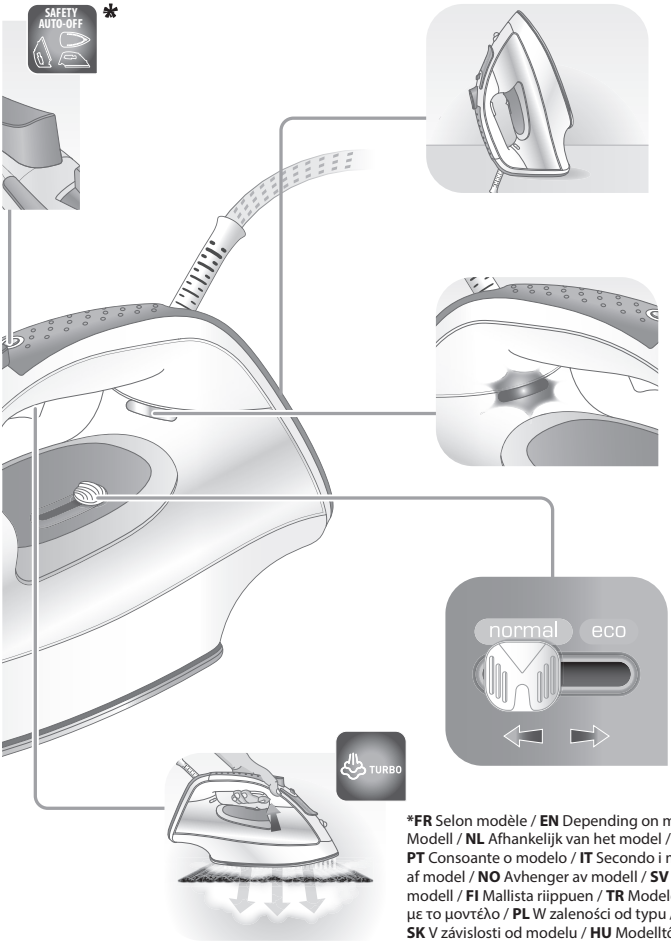
**FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **EN** For further usage information / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **DA** Yderligere information-er vedrørende betjening / **NO** For mer informasjon om bruken / **SV** För mer information om användningen / **FI** Lisätietoa käyttöä varten / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SL** Več informacij o uporabi / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / **HR** Za više informacija o upotrebi / **RO** Pentru mai multe informaţii privind utilizarea / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą / **LV** Lai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **BG** За още информация относно употребата / AR للمزيد من المعلومات عن الاستعمال / **KO** 더 자세한 사용 정보: / BA Za više informacija o upotrebi: / **RC** 更多关于使用的信息 : / **HK** 更多關於使用的資訊 : / **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده / **VN** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng: / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน:n / **SR** Za dodatne informacije o korišćenju

www.tefal.com www.calor.fr

ACCESS PROTECT

**FR** Veuillez lire attentivement le livret “Consignes de sécurité et d’utilisation“ avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch. / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvoorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d’uso» al primo utilizzo / **DA** Læs hæftet «Sikkerheds- og brugsanvisning» grundigt igennem inden den første ibrugtagning. / **NO** Les nøye heftet «Råd om sikkerhet og bruk» før første gangs bruk / **SV** Var god läs häftet “Säkerhets- och användningsinstruktioner” innan den första användningen. / **FI** Lue turvallisuus- ja käyttöohjevihko huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę„Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania“ / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití“ / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie“. / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a„Biztonsági előírások és használati útmutató“ című fejezetet / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования». / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik„Sigurnosne upute“ / **RO** Înainte de prima utilizare, citiţi cu atenţie manualul„Instrucţiuni de siguranţă şi de utilizare“ / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę„Saugos ir naudojimo reikalavimai“ prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **AR** يرجى قراءة كُتيب السلامة وإرشادات الاستعمال بعناية قبل الاستعمال للمرة الأولى / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 ≪안전 수칙≫ 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **BA** Molimo vas da prije prve upotrebe pročitate knjižicu «Uputstva za sigurnost i upotrebu / RC 在第一次使用前请认真阅读此 “安全操作规程” 手冊 / HK 在第一次使用前請認真閱讀此 “安全操作規程” 手冊 / **FA** قبل از اولین استفاده، لطفاً جزوه ایمنی و دستورالعمل استفاده را با دقت بخوانید / VN Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **TH** กรุณาอ่านหนังสือ»คู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน» ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **SR** pažljivo pročitajte priručnik „Uputstva o bezbednosti i korišćenju“ pre prve upotrebe


eco




***FR** Selon modèle / **EN** Depending on model / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **IT** Secondo i modelli / **DA** Afhængig af model / **NO** Avhenger av modell / **SV** Beroende på modell / **FI** Mallista riippuen / **TR** Modele göre / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **SK** V závislosti od modelu / **HU** Modelltől függően / **SL** Odvisno od modela / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HR** Ovisno o mo delu / **RO** Ovisno o modelu / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LT** Pagal modelį / **LV** Atbilstoši modelim / **BG** в зависимост от модела / **AR** حسب الموديل / **KO** 모델에 따라 다름 / **BA** Zavisno od modela / **RC** 视型号而定/ **HK** 視型號而定/ **FA** بسته به مدل / **VN** Theo mẫu / **TH** ตามรุ่น / **SR** U zavisnosti od modela

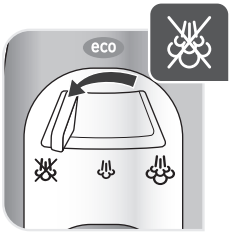
# 1.



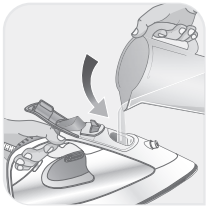
www.tefal.com www.calor.fr









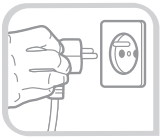


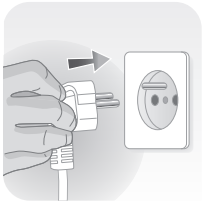


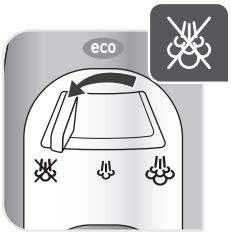

# 1.



www.tefal.com www.calor.fr









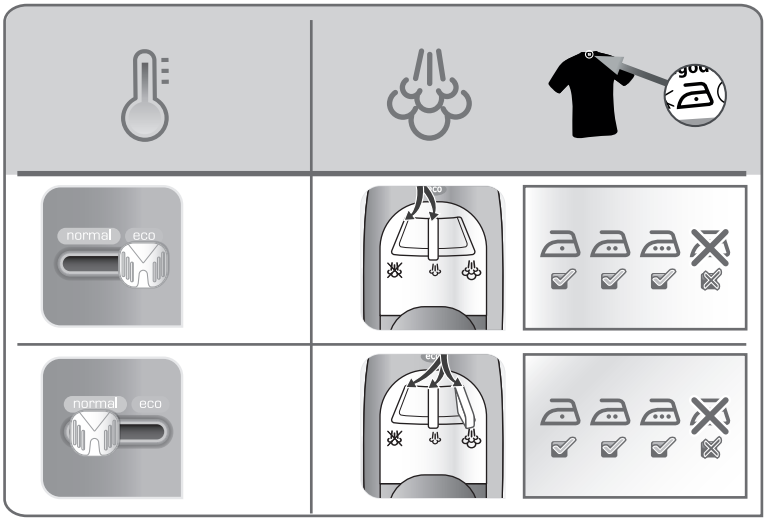



# 2.



www.tefal.com www.calor.fr











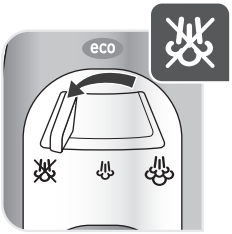


# 2.



www.tefal.com www.calor.fr

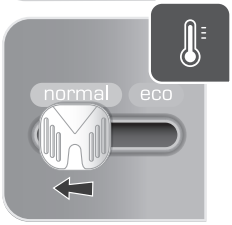


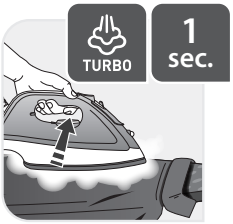










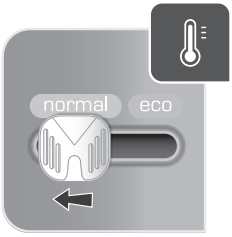


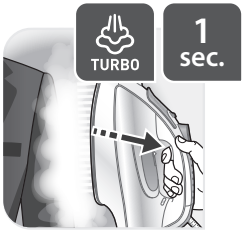

# 2.



www.tefal.com www.calor.fr









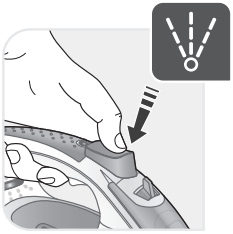



# 2.



www.tefal.com www.calor.fr

















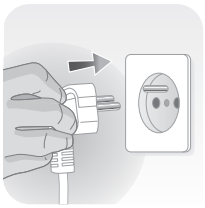
# 2.



www.tefal.com www.calor.fr

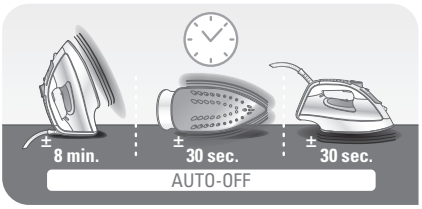



**FR** Selon modèle / **EN** Depending on model / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **IT** Secondo i modelli / **DA** Afhængig af model / **NO** Avhenger av modell / **SV** Beroende på modell / **FI** Mallista riippuen / **TR** Modele göre / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **SK** V závislosti od modelu / **HU** Modelltől függően / **SL** Odvisno od modela / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HR** Ovisno o mo delu / **RO** Ovisno o modelu / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LT** Pagal modelį / **LV** Atbilstoši modelim / **BG** в зависимост от модела / **AR** حسب الموديل / **KO** 모델에 따라 다름 / **BA** Zavisno od modela / **RC** 视型号而定/ **HK** 視型號而定/ **FA** بسته به مدل / **VN** Theo mẫu / **TH** ตามรุ่น / **SR** U zavisnosti od modela













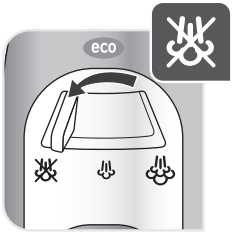


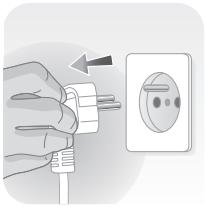

# 3.



www.tefal.com www.calor.fr

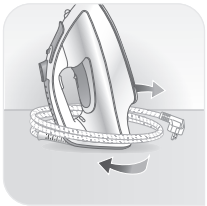


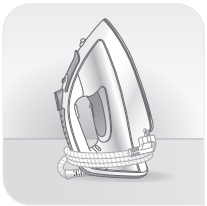






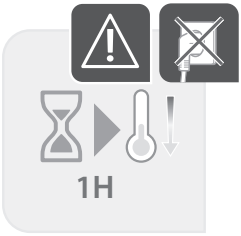


# 3.



www.tefal.com www.calor.fr









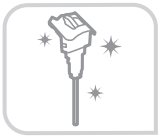


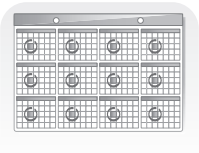


# 3.

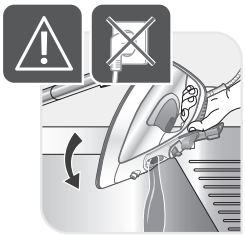


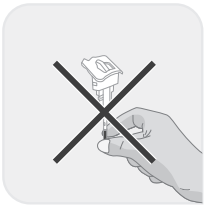
www.tefal.com www.calor.fr

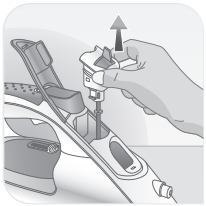




12X YEAR**













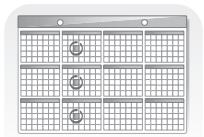


** **FR** An / **EN** Year / **DE** Jahr / **NL** Jaar / **ES** Año / **PT** Ano / **IT** Anno / **DA** år / **NO** år / **SV** år / **FI** x / **TR** yıl / **EL** έτος / **PL** Rok / **CS** Rok / **SK** rok / **HU** Év / **SL** Leto / **RU** Год / **UK** Pik / **HR** Godina / **RO** An / **ET** Aasta / **LT** Metai / **LV** Gads / **BG** година / **AR** عام / **KO** 년 / **BA** Godina / **RC** 新年 / **HK** 年/ **FA** سال / **VN** Năm / **TH** ปี / **SR** Godina

# 3.

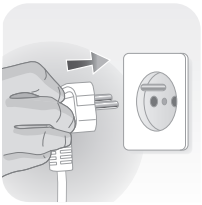
www.tefal.com www.calor.fr









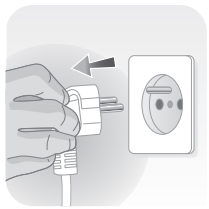
















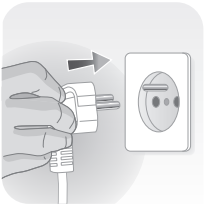
** **FR** An / **EN** Year / **DE** Jahr / **NL** Jaar / **ES** Año / **PT** Ano / **IT** Anno / **DA** år / **NO** år / **SV** år / **FI** x / **TR** yıl / **EL** έτος / **PL** Rok / **CS** Rok / **SK** rok / **HU** Év / **SL** Leto / **RU** Год / **UK** Рік / **HR** Godina / **RO** An / **ET** Aasta / **LT** Metai / **LV** Gads / **BG** година / **AR** عام / **KO** 년 / **BA** Godina / **RC** 新年 / **HK** 年/ **FA** سال / **VN** Năm / **TH** ปี / **SR** Godina

# 3.

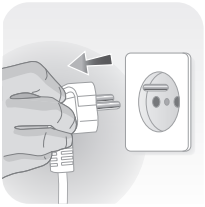
www.tefal.com www.calor.fr














9100027311 - 09/18 - FMO6